



**Report of the Technical Delegate**  
*Rapport du Délégué Technique*  
 Bericht des Technischen Delegierten  
**SNOWBOARD**

<b>Site</b> <i>Lieu</i> Ort		<b>Country</b> <i>Pays</i> Land		<b>Codex:</b>	
<b>Name of event</b> <i>Nom de l'événement</i> Name der Veranstaltung				<b>Date:</b> <i>Date:</i> Datum:	
<b>Category:</b>		<b>Gender:</b>		<b>Discipline:</b>	
<b>Dates as in FIS-Calendar / Selon calendrier FIS / Daten laut FIS-Kalender:</b>			<b>Yes/Oui/Ja:</b>	<b>No/No/Nein:</b>	
<b>Replacement for:</b> <i>Remplacement pour:</i> Ersatz für:			<b>Point Scale:</b> <i>Echelle de Poin:</i> Punkte Skala:		
<b>Shall the race be counted for FIS points?</b> <i>L'épreuve peut-elle être prise en considération pour les points FIS?</i> Soll das Rennen für die FIS-Punkte in Betracht gezogen werden?					
<b>Number of spectators</b> <i>Nombre de spectateurs</i> Anzahl Zuschauer		<b>Number of nations</b> <i>Nombre de nations</i> Anzahl Nationen		<b>Number of DNS1</b> Nombre de DNS1 Anzahl DNS1 (1. Lauf)	
<b>Number of competitors</b> <i>Nombre de participants</i> Anzahl Teilnehmer		<b>Number of classified</b> <i>Nombre de classés</i> Anzahl Klassifizierte		<b>Homologation:</b> No./Nr.	
<b>Name of the TD/Nom du DT/Name des TDs</b>			<b>Nation:</b>	<b>TD No.</b>	<b>Tel.:</b>
<b>Name of the TD Candidate/Nom du DT-Cand./Name des TD-Kand.</b>			<b>Nation:</b>		<b>Tel.:</b>
<b>Name of the slalom flex poles used / Nom des piquets de slalom articulés utilisés / Name der verwendeten Slalomkippstangen</b>					
<b>Name of the flags used / Nom des banderoles utilisées / Name der verwendeten Flaggen</b>					
<b>Chemical used?/Emploi de produits artificiels?/Einsatz künstlicher Präparierungsmittel?</b>			<b>Yes/Oui/Ja:</b>	<b>No/No/Nein:</b>	
<b>First aid service adequate?/Service de secours suffisant?/Rettungsdienst genügend?</b>			<b>Yes/Oui/Ja:</b>	<b>No/No/Nein:</b>	
<b>Injury/Blessure/Verletzungen (if yes, please fill out the new injury form)</b>			<b>Yes/Oui/Ja:</b>	<b>No/No/Nein:</b>	
<b>During Training / Pendant entraînement/ Während Training</b>			<b>During Race / Pendant épreuve / Während Wettkampf</b>		
<b>Code-No.:</b>	<b>Names/Noms/Namen:</b>	<b>NAT</b>	<b>Code-No.:</b>	<b>Names/Noms/Namen:</b>	<b>NAT:</b>
<b>Antidoping controls / Contrôles anti-doping / Anti-opingkontrollen</b>			<b>Yes</b>	<b>No</b>	
<b>In the case of serious accident, see separate report / En cas d'accidents graves voir rapport séparé / Bei schweren Unfällen siehe separater Bericht (if yes, please fill out the accident report)</b>					
<b>Protests/Réclamations/Proteste</b>		<b>Art. ICR/RIS/IWO:</b>			
<b>Sanctions/Sanctions/Sanktionen</b>		<b>Art. ICR/RIS/IWO:</b>			
<b>Timing Problems?</b> <i>Problèmes concernant le chronométrage?</i> <b>Probleme mit der Zeitmessung?</b>					
<b>Supplementary report/Rapport complémentaire/Zusätzlicher Bericht:</b>					
<b>Place and date:</b> <i>Lieu et date:</i> Ort und Datum			<b>TD's signature:</b> <i>Le DT:</i> Der TD:		

**E-Mail for Results:(important only xml format!) [AlpineResults@fisski.ch](mailto:AlpineResults@fisski.ch)**  
**Fax No. +41 (33) 244 61 71 (TD report)**  
**Direct Tel No (K. Hostettler): +41 (33) 244 61 65**  
**E-mail: [hostettler@fisski.ch](mailto:hostettler@fisski.ch)**



**Injury report / Verletzungsmeldung / Rapport de blessure**

All injuries that occur during official training or competition and require attention by medical personnel should be reported/ Alle Verletzungen, die während des offiziellen Trainings oder des Wettkampfes auftreten und Betreuung durch medizinisches Personal erfordern, sollten gemeldet werden/Toutes les blessures qui se produisent pendant l'entraînement officiel ou la compétition et qui nécessitent l'attention du personnel médical doivent être rapportées

**Event information/**

**Informationen zum Bewerb/Information sur l'évènement**

Discipline/ Disziplin/Discipline:

Site/ Ort/Lieu:  Country/ Land/Pays:

Category/ Kategorie/Catégorie:  Codex:

Date (DD.MM.YYYY)/ Datum/Date:

**Athlete information/**

**Informationen zum Athleten/Données sur l'athlète**

Name/ Name/Nom:

FIS Code:

Country/ Land/Pays:    Gender/ Geschlecht/ Sexe:  Male/ Mann/Homme  Female/ Frau/Femme

Birth date (DD.MM.YYYY)/ Geburtsdatum/ Date de naissance:

**Injury information/**

**Information zur Verletzung/Information sur la blessure**

To be completed in collaboration with event or team medical staff (if possible)/ Bitte in Zusammenarbeit mit den medizinisch Verantwortlichen der Veranstaltung oder des Teams ausfüllen (wenn möglich)/ Svp remplir en collaboration avec le personnel médical de l'évènement ou de l'équipe (si possible)

Body part injured/ Verletzter Körperteil/Partie du corps blessée:

- Head-face/ Kopf-Gesicht/Tête-Face
- Neck-cervical spine/ Nacken-Halswirbel/Nuque-Vertèbre cervicale
- Shoulder-clavicula/ Schulter-Schlüsselbein/Epaule-Clavicule
- Upper arm/ Oberarm/Bras
- Elbow/ Ellbogen/Coudes
- Forearm/ Unterarm/Avant-bras
- Wrist/ Handgelenk/Poignet
- Hand-finger-thumb/ Hand-Finger-Daumen/Main-Doigt-Pouce
- Chest (sternum-ribs-upper back)/ Brustkasten (Brustbein-Rippen-Brustwirbelsäule)/Thorax (Sternum-Côtes-Haut du dos)
- Abdomen/ Bauch/Abdomen
- Lower back-pelvis-sacrum/ Lendenwirbelsäule-Becken-Kreuzbein/Bas du dos-Pelvis-Sacrum
- Hip-groin/ Hüfte-Leiste/Hanche-Aine
- Thigh/ Oberschenkel/Cuisse
- Knee/ Knie/Genoux
- Lower leg-Achilles tendon/ Unterschenkel-Achillessehne/Jambe-Tendon d'Achille
- Ankle/ Fussgelenk/Cheville
- Foot-heel-toe/ Fuss-Ferse-Zehen/Pied-Talon-Orteils
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Side/ Seite/Part:  Right/ Rechts/Droite  Left/ Links/Gauche  Not applicable/ Nicht anwendbar/Non applicable

Specific diagnosis (if available)/ Genaue Diagnose (wenn verfügbar)/Diagnostic spécifique (si disponible):

Note: If there are multiple injuries resulting from the same accident, please describe the most serious injury above and the less serious injuries here/ Anmerkung: Wenn aus dem gleichen Unfall mehrere Verletzungen resultieren, bitte beschreiben sie die schwereren Verletzungen oben und die leichteren Verletzungen hier/Note: S'il y a des blessures multiples résultant du même accident, veuillez décrire les blessures les plus sérieuses ci-dessus et les blessures moins sérieuses ci-dessous:

Contact information to obtain further medical information/ Kontakt für weitere medizinische Informationen/Contact pour obtenir des informations médicales supplémentaires:

Name/ Name/Nom:  Mobile telephone/ Mobiltelefonnummer/ Numéro mobile:

E-mail:

Note: Injuries occurring during warm-up, free skiing/snowboarding or between runs need NOT be recorded/ Anmerkung: Verletzungen die während des Aufwärmens, bei freien Skifahren/Snowboarden oder zwischen zwei Läufen passieren müssen NICHT gemeldet werden/Note: Des blessures se produisant pendant l'échauffement, le ski/snowboarding libre ou entre les manche/runs n'ont pas besoin d'être enregistrés

Injury type/ Art der Verletzung/Genre de la blessure:

- Fractures and bone stress/ Frakturen und Ermüdungsbrüche/Fracture et fracture de fatigue
- Joint (non-bone) and ligament/ Gelenke (nicht Knochen) und Bänder/Joint (articulation) et ligament
- Muscle and tendon/ Muskel und Sehnen/Muscle et tendon
- Contusions/ Quetschungen/Contusions
- Laceration and skin lesion/ Fleischwunden und Hautverletzung/Plaie et lésion de la peau
- Nervous system including concussion/ Nervensystem inkl. Gehirnerschütterung/Système nerveux y compris commotion cérébrale
- Other/ Andere/Autres
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Expected absence from training and competition/ Voraussichtliche Abwesenheit von Training und Wettkämpfen/Prévision d'absence à l'entraînement et en compétitions:

- No absence/ Keine Absenz/Pas d'absence
- 1 to 3 days/ 1 bis 3 Tage/1 à 3 jours
- 4 to 7 days/ 4 bis 7 Tage/4 à 7 jours
- 8 to 28 days/ 8 bis 28 Tage/8 à 28 jours
- >28 days/ >28 Tage/>28 jours
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

**Injury circumstances/****Umstände der Verletzung/Circonstances de la blessure:**

- Competition/ *Wettkampf/Compétition*  
 Official training/ *Offizielles Training/Entraînement officiel*

Type of snow/ *Schneeeart/Genre du neige:*

- Natural snow/ *Naturschnee/Neige naturelle*  
 Artificial snow/ *Kunstschnee/Neige artificiel*  
 Plastic/ *Plastik/Plastique*

Course conditions (multiple choices possible)/ *Streckenzustand (mehrere Antworten möglich)/Condition de la piste (choix multiples possibles):*

- Ice/ *Eis/Glace*  
 Soft/ *Weich/Doux*  
 Compact/ *Kompakt/Compact*  
 Injected snow/ *Wasserbehandelter Schnee/Neige traitée par l'eau*  
 Chemicals used (salt, snow solidifier, others)/ *Gebrauchte Chemikalien (Salz, Schneeverfestiger, andere)/Produit chimique utilisé (sel, solidification de neige, autres)*

Weather conditions (multiple choices possible)/ *Wetterbedingen (mehrere Antworten möglich)/Conditions météorologiques (choix multiples possibles):*

- Sunny-clear/ *Sonnig-klar/Beau temps-clair*  
 Cloudy/ *Bewölkt/Couvert*  
 Raining/ *Regnerisch/Pluvieux*  
 Snowing/ *Schneefall/Chute de neige*  
 Foggy/ *Nebel/Brouillard*  
 Flat light/ *Diffuses Licht/Mauvaise visibilité*  
 Artificial light/ *Künstliche Beleuchtung/Illumination artificielle*

Wind conditions/ *Windkonditionen/Condition de vent:*

- No wind/ *Kein Wind/Pas de vent*  
 Some wind/ *Etwas Wind/Peu de vent*  
 High wind/ *Starker Wind/Vent fort*

**Video/ Video/Vidéo:**Video available from accident (multiple choices possible)/ *Video vom Unfall verfügbar (mehrere Antworten möglich)/Vidéo de l'accident disponible (choix multiples possibles):*

- No/ *Keines/No*  
 TV broadcast/ *Fernsehanstalt/Chaines TV*  
 Other video/ *Anderes Video/Autres video:*

Explain/ *Erklärung/Expliquez:*

Contact information to obtain copy of video/ *Kontakt um das Video zu erhalten/Contact pour obtenir une copie de la vidéo:*Name/ *Name/Nom:* E-mail: Mobile telephone/ *Mobiltelefonnummer/ Numéro mobile:* **Other comments/****Weitere Bemerkungen/Autres commentaires:**


**Please send this injury report as soon as possible to/  
 Bitte schicken Sie diese Verletzungsmeldung so rasch als möglich an/  
 Veuillez envoyer ce rapport de blessure le plus vite possible à la:**

**FIS, Blochstrasse 2, CH-3653 Oberhofen, SUI****Fax: +41 33 244 61 71**

**E-mail: Alpine: [luessy@fisski.ch](mailto:luessy@fisski.ch) Freestyle/Snowboard: [hostettler@fisski.ch](mailto:hostettler@fisski.ch)  
 Cross Country: [richter@fisski.ch](mailto:richter@fisski.ch) Ski Jumping/Nordic Combined: [friedrich@fisski.ch](mailto:friedrich@fisski.ch)**